



storyweaver
Community

Level 2

Se brosser les dents, quel tourment !

Author: Srividhya Venkat

Illustrator: Anupama Ajinkya Apte

Translator: Sak Untala



Lorsque Rohan se réveilla ce matin-là, il se mit aussitôt à jouer avec son chien, Jimmy.

— Il y a quelque chose que tu dois faire en premier, dit Riya, sa grande sœur, c'est TE BROSSER LES DENTS !

OUAF !



— Je ne veux pas me brosser les dents. Jimmy ne se brosse pas les siennes, lui !

— Les animaux prennent soin de leurs dents d'une autre façon. Nous devons nous brosser les dents pour éviter la prolifération des microbes.

— Des microbes ?

— Les microbes sont des créatures invisibles à l'œil nu. Si tu ne te brosses pas les dents soigneusement, ils colonisent ta bouche et provoquent des maladies.

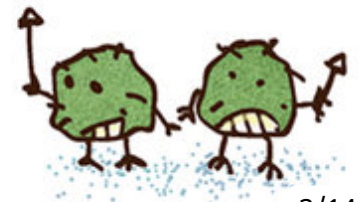
— Aïe !

— EH OUI ! C'est la raison pour laquelle nous devons prendre grand soin de nos dents en les brossant deux fois par jour, matin et soir.

— Mais c'est pas drôle de se brosser les dents !

— Viens, je vais te dire un secret, Rohan.

Rohan sourit.



— C'est l'heure du petit-déjeuner, les enfants, appela Maman.

— Nous devons d'abord faire quelque chose, dit Riya. NOUS LAVER LES MAINS !

OUAF !



— Mais Jimmy ne se lave jamais les pattes, lui !

— Il n'utilise pas ses pattes pour manger, répondit Riya en souriant. Nous, nous utilisons nos mains, et nous devons les laver avec du savon afin de les débarrasser des microbes.

— Il y a des microbes sur nos mains aussi ?

— Il y a des microbes PARTOUT !

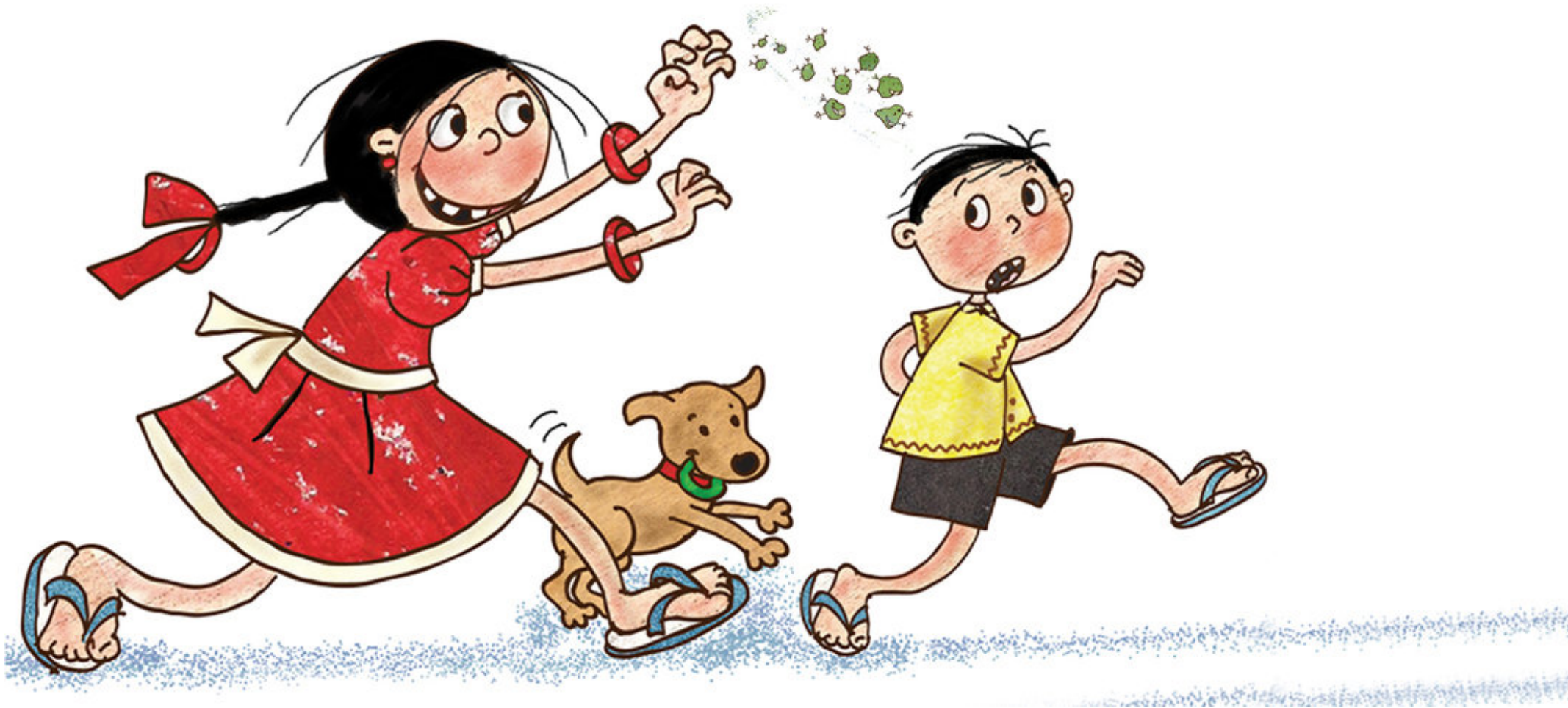
OUAF !

— Aaaatchouuum ! fit Riya en plaçant sa main devant sa bouche.

— Ne fais pas ça ! s'écria Rohan. Mon institutrice dit que nous devons éternuer sur notre manche, pas sur nos mains.

— Pourquoi ça ?

— Parce que lorsque nous éternuons dans nos mains, les microbes s'y déposent. Si nous ne nous lavons pas les mains, nous dispersons des microbes partout, ce qui peut infecter d'autres personnes.



— Bouh, c'est moi, Mimi le microbe ! cria Riya en secouant ses mains sales au-dessus de Rohan.

Rohant prit ses jambes à son cou.
BEUUUUURK !

OUAF !



Riya montra ensuite à Rohan la bonne méthode pour se laver les mains.

— Mouille tes mains, puis ferme le robinet. Applique le savon sur tes paumes, sur le dos de tes mains et entre tes doigts. Frotte tes mains l'une contre l'autre une vingtaine de secondes. Ensuite, tu peux les rincer et les sécher.

— Mais c'est interminable !

— Tu te souviens de mon secret ?

Rohan sourit.



Ils rentrèrent à la maison après avoir joué.

— Nous devons d'abord faire quelque chose, dit Riya en donnant un petit coup de coude à Rohan.

— Jouer encore ? plaisanta leur maman.

— Non, **PRENDRE UN BAIN !**

— Maman, tu ne sais pas qu'il y a des microbes partout ? On ne peut pas les voir, mais ils se collent à notre peau et sur nos vêtements.

— C'est la raison pour laquelle nous devons prendre un bain tous les jours.

— Pour nous en débarrasser !



— Commencez par bien vous mouiller le corps, dit Maman, ensuite savonnez-vous partout.

Riya et Rohan gloussent de rire tandis que leur maman les chatouille en les savonnant.

— Maintenant, vous pouvez vous rincer. Puis vous sécher avec une serviette propre.

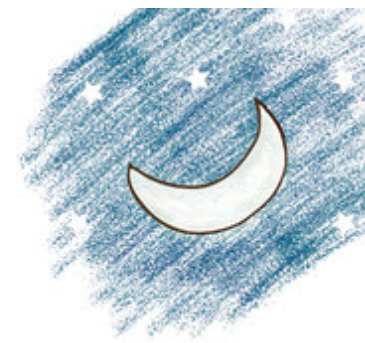
— PROPRES COMME DES SOUS NEUFS !

OUAF !

— Allez, maintenant, au tour de Jimmy !



— Vous voulez que je vous raconte une histoire ? demande leur papa.



- On doit d'abord faire quelque chose, répond Riya. Tout RANGER !
- On est vraiment obligés ? proteste Rohan.
- Tu te souviens que tu ne parvenais pas à retrouver ton ballon, l'autre jour ? Ranger ses affaires permet de les retrouver plus facilement.
- Et ça permet d'avoir une jolie maison bien ordonnée.
- Vous êtes très futés, dit Papa avec fierté. Allez, maintenant, au lit.
- Papa, nous devons d'abord faire quelque chose, dit Riya, en entraînant Rohan avec elle. Faire la chasse aux microbes avec notre secret magique.



Quelques instants plus tard, Maman et Papa entendent un air familier.

— C'est donc ça, votre secret ! s'écrie Papa. Fredonner une chanson pour rendre le brossage des dents amusant.

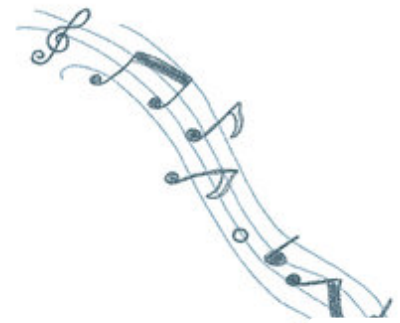
— On le fait aussi quand on se lave les mains.

— C'est une excellente idée, fait remarquer Maman.

OUAF !

Rohan et Riya aiment prendre soin d'eux. Et toi ?

Ils s'amuse avec les microbes et devine qui gagne la partie ?





*Les microbes disent que c'est génial quand on est dégueu et crasseux !
Moi, je me brosse les dents, je me lave, et je suis très heureux !
Les microbes disent ne prends jamais de bain, ça ne sert à rien !
Je leur réponds, sentir bon le savon, c'est trop bien !
Les vilains microbes disent ne range pas tes affaires !
Si la maison est en désordre qu'est-ce que ça peut faire ?
Moi, je range parce que je respecte mes affaires.
C'est une bonne façon de se sentir fier.
Je me sens tellement mieux ainsi.
JE ME SENS TELLEMENT MIEUX AINSI !!!*

Allez, à toi d'écrire ta propre chanson secrète et de la fredonner lorsque tu dois faire des choses ennuyeuses.



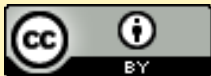
Story Attribution:

This story: Se brosser les dents, quel tourment ! is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Brushing is No Fun!](#)', by [Srividhya Venkat](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Children making faces and having fun while brushing their teeth](#) by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl applying paste on toothbrush for boy](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Germs are everywhere](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Woman with prepared breakfast](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl chasing boy with dirty hands](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl teaching boy to wash hands properly](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Washing hands properly](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Mother giving bath to her children](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Man listening to music on the bed](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Moon at night](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

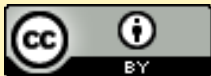


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 12: [Couple hears a tune](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Musical note](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Children singing to make boring things fun like brushing teeth](#), by [Anupama Ajinkya Apte](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Se brosser les dents, quel tourment !

(French)

Rohan déteste se brosser les dents ou prendre son bain. Mais sa sœur, Riya, lui avoue son secret et cela change tout !

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!